

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 36

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

361

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 36 Bern, Samstag 14. Februar 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, samedi 14 février 1953 N° 36

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EPD über die Beurteilung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Finnland. — Ordonnance du DPF concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Finlande. — Ordinanza del DPF concernente la determinazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Finlandia.

Italien: Neue Vorschriften in bezug auf die Einreichung von Gesuchen für Ein- und Ausfuhrlicenzen. — Italie: Nouvelles prescriptions concernant la présentation de demandes de licences d'importation et d'exportation. — Italia: Nuove prescrizioni concernenti l'introito di domande per licenze d'importazione e d'esportazione.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (144)

Gemeinschuldner: Guttman Moses-Aron, geb. 1895, von Zürich, Gartenstrasse 11, in Enge-Zürich 2, dato flüchtig, Inhaber des Modehauses Guttman, Spezialgeschäft für Damenkonfektion, Strehlgasse 18, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. Februar 1953, 14 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, in Zürich 2.
Eingabefrist: bis 23. Februar 1953.

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (123)

Gemeinschuldnerin: Firma Rechsteiner & Co., Hoch- und Tiefbauunternehmung, Kollektivgesellschaft, mit Sitz im Kehlhof, Stäfa.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Januar 1953, 14.30 Uhr, im Hotel «Rössli» in Stäfa.
Eingabefrist: bis 21. Februar 1953.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis 28. Januar 1953 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung (en bloc oder partienweise) der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (284)

Gemeinschuldnerin: Firma Müller M. & Co., Kommanditgesellschaft, Handel mit Pinselwaren, Schaffhauserstrasse 342, Zürich 11/60.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1953.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. März 1953.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (285)

Gemeinschuldner: Sigrist Josef, von Meggen und Luzern, Handel mit Weisswaren, Unterwäsche, Kleidern, Kaffee und Kräuterwaren, Alpnach.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. März 1953.

Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden, Buochs (286)

Gemeinschuldnerin: Firma Rohrer Joh. A.-G., Hoch- und Tiefbau, in Buochs.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1953.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. März 1953. Eingaben an das obengenannte Konkursamt.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (287)

Gemeinschuldnerin: Andrioli Ida, Spezereihandlung, Hintere Vadianstrasse 22, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 20. Januar 1953.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. März 1953.

Ct. du Valais Office des faillites, Sion (288)

Faillit: Baehler et Schweizer, garagistes, Sion.
Date de l'ouverture: 23 janvier 1953.
Délai de recours expiré le 6 février 1953.
Première assemblée des créanciers: le 24 février 1953, à 10 heures, à la grande salle du Café Industriel, à Sion.
Délai pour les productions: le 14 mars 1953.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (289)

Ueber die Kommanditgesellschaft Luchsinger E. & Co., Fabrikation von und Handel mit Briketts, Albisstrasse 74, Zürich 2 (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Emil Luchsinger, geb. 1881, von Engi [Glarus], wohnhaft Albisstrasse 78 in Wollishofen-Zürich 2), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Februar 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. Februar 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (278)

Ueber Schweingruber Max, geb. 1926, Mechaniker, von Rdegisberg (Bern), wohnhaft alte Winterthurerstrasse 109 in Wallisellen (gewesener Gesellschafter der im Handelsregister gelöschten Kollektivgesellschaft Walter Hasler & Co., Stahrohrbau, Wangenstrasse 88, Dübendorf), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bühlach vom 20. Januar 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 5. Februar 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (279)

Gemeinschuldnerin: Firma Jung Charles AG., Scheuerrain 7, Bern.
Datum der Eröffnung: 28. Januar 1953.
Depositionsfrist: 24. Februar 1953.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (280)
 Ueber Sibold Hans, Vertretung der Ventilationsvorrichtung «Fresh-Air» für Möbel, Schachenweg 7, Emmenbrücke, ist unterm 23. Januar 1953 durch den Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit seiner Verfügung vom 7. Februar 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1953 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (290)
 Failli: Saucy Michel, hôtelier, à Porrentruy.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est modifié à la suite de productions tardives et peut être consulté à l'office précité.
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (281)
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Arnold-Wanner Jakob, Zimmerei, Neumühle, Eschenbach, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Protokoll über die Eigentumsansprüche und das Konkursinventar zur Einsicht auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke nach Art. 92, SchKG., sowie Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260, SchKG., sind binnen der gleichen Frist von 10 Tagen schriftlich geltend zu machen.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (295)

Failli: Dupont François, combustibles en gros, rue des Pâquis 53, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

L'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications sont également déposés. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être faits dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (296/8)
Modification d'états de collocation

Faillits:

1° Fischer & Perrin, s.n.c., installation de laboratoires pour l'industrie chimique, route de Peney, Vernier/Genève.

2° Fischer Max, directeur technique, associé dans la s.n.c. Fischer & Perrin, domicilié route de Peney 115, Vernier/Genève.

3° Massera Georges, «Café de la Marine», rue Neuve-du-Molard 21, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (307)

Das Konkursverfahren über Baer-Loy Thomas, geb. 1913, von Rifferswil (Zürich), Photograph, wohnhaft gewesen in Thalwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 11. Februar 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern Konkursamt Triengen, Sursee (291)

Das Konkursverfahren über Büchi Ernst, Möbel- und Aussteuer-geschäft, Büron, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 9. Februar 1953 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (299/306)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance, en date du 10 février 1953 pour:

1° Baeriswyl Emile, camionneur, La Praille-Carouge;

2° Biscuits Raymond S.A., avenue Pictet de Rochemont 19, Genève;

3° Dubols Marius, constructions métalliques, rue Ancienne 50, Carouge-Genève;

4° Nicolay, Marty & Cie S.A., rue de la Croix-d'Or 19, Genève;

5° Uster Marco, salon-lavoir «Fleur de Lys», bd. Helvétique 32, Genève;

et en date du 12 février 1953 pour:

6° Alr Bleu Genève, S.A., exploitation d'avions, Cointrin-Genève;

7° Hertzer Roger, accessoires d'automobiles, rue de Monthoux 62, Genève;

8° Succession répudiée de Raboud Charles-Victor, q.v. cafetier, bd. Georges-Favon 20, Genève.

Sieurs Baeriswyl, Dubois, Uster et Hertzer ont été déclarés excusables.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (283²)

Einzigste Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren gegen Gerber-Grütter Arnold, Hoch- und Tiefbaugeschäft, Schmiten, Roggwil, gelangen Donnerstag, den 26. März 1953, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zur Linde» in Roggwil an eine einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Roggwil

Halt
a m²

Amtlicher
Wert
Fr.

Grundbuchblatt Nr. 174: Wohnhaus mit Scheune und Cementeherwerkstatt Nr. 538 für Fr. 42 500, Ladenschopf Nr. 538 B für Fr. 3100, brandversichert, Platz, Umschwung	13,62	40 450
Grundbuchblatt Nr. 722: Höhnerhaus Nr. 539 D für Fr. 500 brandversichert, Platz, Umschwung, Obstgarten, im Brühl	7,39	2 400
Grundbuchblatt Nr. 695: Land im Brühl	29,60	1 010
Grundbuchblatt Nr. 820: Land, Obereshlatt	18,42	630
Grundbuchblatt Nr. 1046: Land, im Brühl, Parz. 1046 II	33,00	1 120
Grundbuchblatt Nr. 333: Bauland im Brühl, Parz. 333 IV	22,68	1 410
Grundbuchblatt Nr. 2020: Bauland, Weg, im Brühl (angefangenes Zweifamilienhaus)	6,19	230
Total	130,90	47 250

Konkursamtliche Schätzung:

Grundbuchblatt Nr. 174	83 200
Grundbuchblatt Nr. 722	2 900
Grundbuchblatt Nr. 695	1 010
Grundbuchblatt Nr. 820	630
Grundbuchblatt Nr. 1046	1 120
Grundbuchblatt Nr. 333	9 172
Grundbuchblatt Nr. 2020	8 610
Total	106 642

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung, d. h. vom 15.—25. März 1953, beim unterzeichneten Amte zur Einsicht öffentlich auf.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung an den Höchstbietenden.

Der Erwerber der Hauptliegenschaft hat zudem, ohne Anrechnung am Kaufpreise der Liegenschaft, die vorhandenen Beweglichkeiten laut Konkursinventar zum Schätzungswerte gegen Barzahlung zu übernehmen.

Aarwangen, den 11. Februar 1953. Konkursamt Aarwangen:
Morgenthaler.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (292)

Erste und einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Senn Max, mechanische Zimmerei, Tödistrasse 5, Wil.

Ganttag: Dienstag, den 17. März 1953, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokale: Gasthaus «Zum Wilden Mann» in Wil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 26. Februar bis 7. März 1953.

Grundpfänder:

I. Liegenschaft Kat. Nr. 1385, bestehend aus 5 a 44 m² Bauplatz an der Tödistrasse in Wil.
Schätzungswert: Fr. 4000.

II. Liegenschaft Kat. Nr. 1386 an der Tödistrasse in Wil, bestehend aus
a) Wohnhaus, assek. sub. Nr. 1518 für Fr. 80 000;
b) Zimmereiwerkstatt, assek. sub. Nr. 1519 für Fr. 87 000;
c) 18 a 27 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten;
d) Zubehör laut besonderem Verzeichnis.

Schätzungswert der Liegenschaft inkl. Zubehör: Fr. 169 250.

Im übrigen wird auf Art. 257—259, SchKG., und Art. 71 ff., KV, sowie auf Art. 130 ff., VGZ, verwiesen.

Wil, den 11. Februar 1953.

Konkursamt Wil.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11 (293³)

(Auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im Rang 1a)

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Lithographie Pilatus A.-G., mit Sitz in Zürich 1, Schifflande 30.

Ganttag: Freitag, den 27. März 1953, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokale: Restaurant «Zum Löwen», Wehntalerstrasse 544, Zürich 11-Affoltern.

Eingabefrist: bis 6. März 1953.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 14. bis 23. März 1953, mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 23. März 1953.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Affoltern: Kat.-Nr. 612, Plan 16

Ein Fabrikgebäude mit Bureau und Wohnungen, die Wasserheizanlage mit Oelfeuerung sowie eine Fäkalienspumpenanlage an der Zehntenhausstrasse Nr. 8, Assek. Nr. 168, für Fr. 361 000 assekuriert, Schätzungsjahr 1949; ein Schopf und Waschhaus, daselbst, Assek. Nr. 169, für Fr. 10 500 assekuriert, Schätzungsjahr 1950, mit zehrer Aren 08,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Anmerkungen (Revers, Konzession und prekaristisches Verhältnis), Dienstbarkeiten und Vormerkungen: laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 280 000.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 14. Februar 1953.

Betreibungsamt Zürich 11: H. Bertschi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Kt. Schaffhausen Konkurskreis Schaffhausen (282)

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes Schaffhausen vom 31. Januar 1953 ist die der Kommanditgesellschaft

Guerra-Moser D. & Co.,

in Neuhausen am Rheinfluss, sowie Dr. D. Guerra, Zollstrasse 40, Neuhausen am Rheinfluss, am 2. Oktober 1952 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 2. April 1953 verlängert worden.

Schaffhausen, den 9. Februar 1953.

Der Sachwalter: Dr. Robert Joos.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P.-304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève Cour de justice civile, Genève (294)

La première section de la cour de justice, siégeant à Genève, Palais de justice, place du Bourg de Four, 1^{ère} Cour, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le vendredi 20 février 1953, à neuf heures, sur le recours formé par

Lewin Joseph dit Georges,

soit Levin, commerce de fournures et couture à l'enseigne «Furrex», rue du Rhône 2, à Genève, second magasin de vente de fournures, robes, manteaux et canadiennes à l'enseigne «Selection», bd. Georges-Favon 4, à Genève, contre le jugement rendu par le Tribunal de première instance de Genève, le 30 janvier 1953, prononçant qu'il n'y a pas lieu d'homologuer le concordat proposé par lui à ses créanciers.

Cour de justice:

Louis Magnenat, greffier.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt II, Bern (308)

Die Firma Juliane S. A., modische Woll- und Trikotartikel, Markt-gass-Passage, Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der statutarischen Organe zu dem sie persönlich zu erscheinen haben und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 4. März 1953, 9,30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amtshaus Bern.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 2. März 1953 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 12. Februar 1953.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Februar 1953.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Cece-Graphit-Werk A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Cece-Graphit-Werk A.-G.» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Gottlob Renz, von Horgen, in Zürich, Präsident, und Karl Kirmess, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 600 in Zürich 11 (bei der Cece-Graphit-Werk A.-G.).

7. Februar 1953.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Cece-Graphit-Werk A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der «Cece-Graphit-Werk A.-G.» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Gottlob Renz, von Horgen, in Zürich, Präsident, und Karl Kirmess, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 600, in Zürich 11 (bei der Cece-Graphit-Werk A.-G.).

7. Februar 1953.

Fürsorgestiftung der Schlichterei und Fleisshandel A.G. in Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 322). Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat die Stiftungsurkunde am 22. Januar 1953 abgeändert. Der Zweck der Stiftung wurde in dem Sinne erweitert, dass bei Auflösung von Arbeitsverhältnissen mit langjährigen Arbeitnehmern seitens der Stiftung Abgangschadigungen ausgerichtet werden können.

11. Februar 1953.

Pensionskasse der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1946, Seite 2118). Die Unterschrift von Dr. Theodor Jäger ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

11. Februar 1953.

Fürsorgestiftung Hauert & Co. Grossaffoltern, in Grossaffoltern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1952

eine Stiftung. Sie bezweckt, neben der AHV an die Fürsorge von Arbeitnehmern der Stifterin, auch an Arbeitnehmer einer eventuellen Rechtsnachfolgerfirma oder Tochtergesellschaften im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität zusätzlich beizutragen, sowie zusätzliche Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen Kinder bei Tod des Arbeitnehmers zu gewähren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, welcher aus den für die Stifterfirma «Hauert & Co.» zeichnungsberechtigten Geschäftsteilhabern besteht, wobei der Vorsitz dem jeweiligen Senior zukommt. Der Stiftungsrat ergänzt sich selbst um ein oder zwei Mitglieder aus dem Kreis der Arbeitnehmer, sobald die Zahl der stiftungsberechtigten Arbeitnehmer 10 erreicht, oder sofern das Gesetz oder steuerrechtliche Bestimmungen diese Erweiterung als gegeben erscheinen lassen. Er konstituiert und ergänzt sich selbst und ernennt einen Revisor als Kontrollstelle. Es gehören ihm an: Alexander Hauert, von und in Grossaffoltern, in Lyss, als Präsident, und Johann Hauert, von und in Grossaffoltern, Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma Hauert & Co.

Bureau de Courtelary

10 février 1953.

Fondation spéciale de la Fabrique de montres Léonidas, à St-Imier. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 31 décembre 1952. Elle a pour but de venir en aide aux employés obligés de cesser le travail pour raison d'âge ou pour invalidité. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de deux à cinq membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Charles Jeanneret, président, du Locle, à St-Imier; Mariette Kroepfli-Brahier, secrétaire-caissière, de Spiez, à St-Imier. Adresse de la fondation: Fabrique de montres Léonidas S.A., rue de Beau-Site 8.

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. Februar 1953.

Stiftung Dienstmänner Hilfs- und Sterbekasse Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1951, Seite 480). Josef Würsch und Gottlieb Würsch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Anton Baumeler, von Entlebuch, in Luzern (neu); Kassier ist Emil Stöb (bisher), und Aktuar ist Walter Aebi, von Seeburg (Bern), in Luzern (neu). Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder kollektiv zu zweien.

9. Februar 1953.

Wohlfahrts-Stiftung der Firma Erco A.G., Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1946, Seite 2571). Laut öffentlicher Urkunde vom 10. Dezember 1952 ist das Stiftungsstatut teilweise abgeändert worden. Infolge Auflösung und Löschung der Firma «Erco A.G. in Luzern» und Uebergangs der Aktiven und Passiven an die neue Firma «Erco Damenkleider-Fabrik Erlanger & Co.», in Luzern, wurde der Name der Stiftung abgeändert und lautet nun: Wohlfahrts-Stiftung der Firma Erco Damenkleider-Fabrik Erlanger & Co. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Erco Damenkleider-Fabrik Erlanger & Co.», in Luzern, in Fällen von Alter, Krankheit, Invalidität und bei besonderer Notlage, sowie im Falle ihres Todes ihrer Hinterbliebenen. Andere publikationspflichtige Tatsachen wurden durch diese Statutenrevision nicht berührt. Der Stadtrat von Luzern hat unterm 30. Januar 1953 dieser Aenderung zugestimmt. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Simon Erlanger, von und in Luzern (bisher einziges Stiftungsratsmitglied und Mitglied ist Johanna Rosenthal-Erlanger, von und in Luzern (neu). Beide Stiftungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Februar 1953.

Dr. Jacques Brodbeck-Sandreuter-Jubiläumstiftung der CIBA (Fondation CIBA du Jubilé Jacques Brodbeck-Sandreuter), in Basel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1946, Seite 1782). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Heinrich Schobel ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Albert Brunner, von Wald (Zürich), in Therwil. Er zeichnet zu zweien.

10. Februar 1953.

Fonds de prévoyance du personnel de la société Noba S.A., bisher in Genf (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1943, Seite 1957). Durch Urkunde vom 31. Januar 1953 wurde das Stiftungsstatut geändert und der Sitz der Stiftung mit Genehmigung des Staatsrates von Genf vom 19. Dezember 1952 nach Basel verlegt. Das ursprüngliche Stiftungsstatut datiert vom 20. August 1943. Zweck der Stiftung ist: Gelegentliche oder regelmässige Hilfeleistung und Unterstützung durch Zahlung von einmaligen oder wiederholten Beiträgen an Angestellte der Firma Noba S.A., die ohne eigenes Verschulden durch Reduktion des Arbeitsvolumens, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Alter oder Invalidität gezwungen sind, ihre Arbeit ganz oder teilweise einzustellen. Im Todesfall eines Angestellten sind dessen Familienangehörige begünstigt. Dem Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Jean-George Freymond, von St-Cierges, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Steinengraben 22.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. Februar 1953.

Fürsorgekasse der Arbeiter der Schild A.G., Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal, in Liestal (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1588). Aus dem Stiftungsrat ist Hermann Spörri ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt Jakob Auer, von Zürich, in Liestal. Er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien.

7. Februar 1953.

Fürsorgestiftung der Firma Fritz Singeisen-Flubacher, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Fritz Singeisen-Flubacher, als Präsident, Max Singeisen-Bader, als Mitglied, beide von und in Liestal, und Wilhelm Thommen-Regenass, von Gelterkinden, in Sisach, als Mitglied. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien (letztere aber nicht unter sich). Domizil der Stiftung: Burgstrasse 6 (bei der Stifterin).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Februar 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Schweiz. Steinzeug-Röhren-Fabrik A.-G. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Seite 1723). Aus dem Stiftungsrat sind Paul Brugger-Ziegler, Präsident, und Josef Abend, Vizepräsident, ausgeschieden; ihre Unter-

Ordonnance

du Département politique fédéral concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Finlande

(Du 6 février 1953)

Le Département politique fédéral, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service; en complément et en dérogation partielle à l'ordonnance du Département politique fédéral du 15 mai 1950 concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, arrête:

Article premier. Dans le service des paiements avec la Finlande, une créance financière est considérée comme suisse:

- 1° lorsqu'elle appartient d'une manière ininterrompue depuis le 1^{er} janvier 1952 à un créancier financier suisse;
- 2° lorsqu'elle est née après le 1^{er} janvier 1952 au profit d'un créancier financier suisse ou qu'elle a été cédée après cette date à un tel créancier, à condition:
 - a) que la créance provienne du emploi direct et immédiat d'une créance financière suisse; ou
 - b) que la créance ait été dévolue à un créancier financier suisse par mariage ou par succession, légale ou testamentaire, et que l'épouse ou le défunt ait été domicilié en Finlande ou que la créance leur ait appartenu avant le 1^{er} janvier 1952; ou
 - c) que la créance appartienne à un ressortissant suisse rapatrié et lui ait appartenu déjà au moment de son départ de Finlande; ou
 - d) que la créance résulte d'un transfert effectué dans le service réglementé des paiements avec la Finlande.

Art. 2. Les dispositions de l'article 1^{er} sont applicables, d'une manière analogue, aux revenus qui appartiennent, en vertu d'un droit d'usufruit, à un créancier financier suisse.

Art. 3. Peuvent en outre être reconnues comme créances financières suisses d'autres créances de créanciers financiers suisses en raison de circonstances particulières (intérêt économique suisse, cas de nécessité, nantissement, etc.). L'Office suisse de compensation règle ces cas conformément aux instructions du Département politique fédéral.

Art. 4. La notion de créancier financier suisse est définie par l'article 1^{er}, chiffre 1, de l'ordonnance du Département politique fédéral du 15 mai 1950 concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger. En dérogation à cet article, les ressortissants étrangers ne peuvent être considérés comme créanciers financiers suisses que s'ils sont reconnus comme tels par l'Office suisse de compensation en vertu d'instructions du Département politique fédéral.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 20 février 1953.
36. 14. 2. 53.

Ordinanza

del Dipartimento politico federale concernente la determinazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Finlandia

(Del 6 febbraio 1953)

Il Dipartimento politico federale, visto il decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di detto servizio; a complemento e a parziale modificazione dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, ordina:

Art. 1. Sono considerati crediti finanziari svizzeri nel servizio dei pagamenti con la Finlandia:

- 1° i crediti che appartengono ininterrottamente dal 1° gennaio 1952 a un creditore finanziario svizzero;
- 2° i crediti nati dopo il 1° gennaio 1952 a favore di un creditore finanziario svizzero o trasferiti dopo questa data a detto creditore, se il credito:
 - a) proviene dal reinvestimento diretto e immediato di un credito finanziario svizzero; o
 - b) è stato trasferito a un creditore finanziario svizzero mediante matrimonio o successione, legale o testamentaria, e la moglie o il defunto era domiciliato in Finlandia, oppure se il credito apparteneva loro già prima del 1° gennaio 1952; o
 - c) appartiene a uno Svizzero rimpatriato e gli apparteneva già al momento della sua partenza dalla Finlandia; o
 - d) è nato da un trasferimento nel servizio disciplinato dei pagamenti con la Finlandia.

Art. 2. Le disposizioni dell'articolo 1 si applicano per analogia ai redditi appartenenti, in virtù di un diritto d'usufrutto, a un creditore finanziario svizzero.

Art. 3. Altri crediti di creditori finanziari svizzeri possono inoltre essere riconosciuti come crediti finanziari svizzeri, se particolari circostanze lo giustificano (interesse economico svizzero, casi di rigore, pegno, ecc.).

L'Ufficio svizzero di compensazione disciplina questi casi conformemente alle istruzioni del Dipartimento politico federale.

Art. 4. La nozione di creditore finanziario svizzero è definita dall'articolo 1, numero 1, dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero. In

derogazione a detto articolo, i cittadini stranieri possono essere considerati creditori finanziari svizzeri soltanto se sono riconosciuti come tali dall'Ufficio svizzero di compensazione in virtù d'istruzioni del Dipartimento politico federale.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 20 febbraio 1953.
36. 14. 2. 53.

Italien

Neue Vorschriften in bezug auf die Einreichung von Gesuchen für Ein- und Ausfuhrlicenzen

Gemäss einem vom italienischen Aussenhandelsministerium erlassenen Rundschreiben vom 21. Januar 1953 gelten mit Wirkung ab 16. Februar in bezug auf die Einreichung von Gesuchen für Ein- und Ausfuhrlicenzen die folgenden neuen Vorschriften:

1. Durch die gesuchstellende Firma ist ein von den lokalen Steuerbehörden auszustellender Ausweis über das letzte steuerbare Einkommen und Vermögen (reddito imponibile) bei der zuständigen Stelle des Aussenhandelsministeriums zu hinterlegen.
2. Bei jedem Gesuch um Lizenzerteilung ist genaue Auskunft über den Stand der Ausnützung von früher erhaltenen Lizenzen (wenn möglich der drei letzterteilten Lizenzen) zu geben.
3. Dem Finanzministerium oder, je nach Zuständigkeit, dem Ufficio Italiano dei Cambi sind erteilte Lizenzen, welche verfallen oder nicht ausgenützt worden sind, zur Annullierung zurückzugeben. Das gleiche gilt für nicht-verfallene Lizenzen, auf deren Ausnützung verzichtet wird.

Die Ein- und Ausfuhrgesuche sind nach einheitlichem Muster zu erstellen und müssen bestimmte, im Rundschreiben des Aussenhandelsministeriums genau vorgeschriebene Angaben enthalten.

Gesuchen, welche die verlangten Angaben nicht enthalten, wird nicht entsprochen.

Für neugegründete Firmen, die nicht in der Lage sind, den unter Ziffer 1 erwähnten Steuerausweis beizubringen, gelten besondere Bestimmungen.
36. 14. 2. 53.

Italie

Nouvelles prescriptions concernant la présentation de demandes de licences d'importation et d'exportation

Selon une circulaire du 21 janvier 1953 rendue par le ministère du commerce extérieur d'Italie les nouvelles prescriptions suivantes sont valables à partir du 16 février pour l'obtention de licences d'importation et d'exportation:

- 1° L'intéressé remettra au service compétent du ministère du commerce extérieur un certificat délivré par le bureau des impôts régional en ce qui concerne le revenu et la fortune imposables pour la dernière période fiscale (reddito imponibile).
- 2° Il fournira pour chaque demande de licence des renseignements précis sur l'état de l'utilisation des licences obtenues précédemment (si possible des trois dernières licences délivrées).
- 3° Les licences qui sont devenues caduques ou n'ont pas été utilisées doivent être restituées pour annulation au ministère des finances ou, selon le cas, à l'«Ufficio italiano dei cambi». Cette disposition vaut également pour les licences non périmées, à l'utilisation desquelles l'intéressé renonce.

Les demandes d'importation et d'exportation doivent être établies conformément à un modèle uniforme et contenir les indications prescrites dans la circulaire du ministère du commerce extérieur.

Les demandes qui ne contiennent pas les indications requises ne sont pas prises en considération.

Des prescriptions spéciales sont applicables aux maisons nouvellement fondées, qui ne sont pas en mesure de produire le certificat d'impôt mentionné sous chiffre 1.
36. 14. 2. 53.

Italia

Nuove prescrizioni concernenti l'inoltro di domande per licenze d'importazione e d'esportazione

Giusta una circolare del 21 gennaio 1953 emanata dal Ministero Italiano del Commercio con l'Estero, le seguenti nuove prescrizioni saranno valedole, con effetto dal 16 febbraio prossimo, per l'inoltro di domande intese ad ottenere il rilascio di licenze d'importazione e d'esportazione:

- 1° La ditta richiedente dovrà depositare, presso l'organo competente del Ministero del Commercio con l'Estero, un'attestazione da rilasciarsi dal competente Ufficio distrettuale delle imposte dirette dalle quale risulti l'ultimo reddito imponibile.
- 2° In ogni domanda di rilascio della licenza si dovrà fornire precisi ragguagli sullo stato di utilizzo delle licenze ricevute precedentemente (se possibile delle 3 ultime licenze ottenute).
- 3° Le licenze rilasciate che sono scadute o non utilizzate, devono essere restituite, per l'annullamento, al Ministero delle Finanze o, se competente, all'Ufficio Italiano dei Cambi. Lo stesso vale anche per le licenze non scadute che si rinuncia di utilizzare.

Le domande d'importazione e d'esportazione vanno allestite secondo un modulo uniforme e devono contenere certe indicazioni prescritte con esattezza nella circolare del Ministero Italiano del Commercio con l'Estero.

Le domande che non contengono le indicazioni richieste, non saranno accolte.

Le ditte di nuova costituzione, che non possono produrre l'attestazione fiscale citata alla cifra 1 di cui sopra, saranno rette da disposizioni speciali.
36. 14. 2. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Neue Adressen für die Absatzförderung

vom SCHWEIZERADRESSEN-VERLAG «BELLEVUE» Zürich 1, Rämistrasse 5, Telephon (051) 34 44 40, (gegründet 1922), JAEGGI & WEIBEL (vorm. Weilenmann & Jaeggi)

Zu verkaufen in der Westschweiz
Strickwarenfabrik
sehr gut eingerichtet. — Offerten unter
Chiffre P 1804 an Publicitas Lausanne.

RN Pächer-
Karte, die
vollkommene
Schnell-Karte
vom Spezialisten

**RUEGG
NÄGEL**

Bahnhofstr. 22 Zürich
Tel. 23 37 07

Guteingeführte Fabrik im Berner Jura
sucht zur Erweiterung ihrer Fabrikation

Fr. 100 000

Sichere und gute Rendite. Garantie. Offerten
erbeten unter Chiffre E 32679 X an Publicitas
Genf.

Exigez les
bons
bouchons

BAUMANN OBERENTFELDEN
Arg. Tel. (084) 3 71 61

HYPOTHEKARBANK IN WINTERTHUR

Einladung
zur ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre
auf Samstag, den 28. Februar 1953, 14.30 Uhr, im
Hotel «Krone» (1. Stock) in Winterthur

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1952, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 17. bis 27. Februar 1953 auf unseren Bureaux in Winterthur und Zürich ausgegeben, wo auch Geschäftsberichte zur Verfügung stehen.

Während der gleichen Zeit liegen Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle und den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reinertrages beim Hauptsitz in Winterthur und bei der Filiale in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Winterthur, den 30. Januar 1953.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident:
ED. GEILINGER.

Société immobilière Fiperfa, Genève

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 25 février 1953, à 17 heures 30, chez Messieurs Lombard, Odier & Co.,
Corraterie 11, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination d'administrateur.
- 5° Election d'un vérificateur des comptes.

Le bilan et le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1952, le rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sont à la disposition chez M. Charles Boveyron, passe des Lion 6, Genève.

Le conseil d'administration.

Solothurner Handelsbank

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 28. Februar 1953, 15.15 Uhr, im Hotel «Zur Krone»,
in Solothurn.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1952.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und die Festsetzung der Dividende.
6. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind an unsern Kassen in Solothurn, Olten und Grenchen zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz erhoben werden:

In Solothurn: an unserer Kasse
in Olten: bei unserer Filiale
in Grenchen: bei unserer Filiale
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein
in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt

In Solothurn, Olten und Grenchen erfolgt die Abgabe der Eintrittskarten bis und mit 27. Februar, bei den Ausgabestellen in Basel und Zürich jedoch nur bis zum 26. Februar.

Im Versammlungslokal selbst werden keine Karten verabfolgt. Die Vertretung an der Generalversammlung kann nur durch Aktionäre mittels schriftlicher Vollmacht oder durch einfache Uebertragung der Eintrittskarten an sie erfolgen.

Solothurn, den 10. Februar 1953.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Kreditanstalt ZÜRICH

Basel, Bern, Biel, Chur, Davos, Frauenfeld, Genf, Glarus, Kreuzlingen,
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Zug,
New York: 25, Pine Street

Agenturen: Arosa, Interlaken, St. Moritz, Schwyz, Weinfelden

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiemit zu der

96. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 28. Februar 1953, vormittags 10 Uhr, in den Saal des
Börsengebäudes (Bleicherweg 5, I. Stock) nach Zürich eingeladen zur
Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1952, Beschlussfassung über die vom Verwaltungsrat vorgelegte Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1952, sowie über die Entlastung der Verwaltung.
2. Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle betreffend die Verwendung des Reingewinnes; Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1952 sind vom 18. Februar 1953 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 21. Februar 1953 an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1952 beziehen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Mittwoch, den 18. Februar 1953, bis und mit Donnerstag, den 26. Februar 1953, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen erhältlich.

Zürich, den 12. Februar 1953.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Jöhr.

Spar- und Leihkasse Lyss

86. ordentliche Generalversammlung der Gesellschafter

Samstag, den 21. Februar 1953, 14 Uhr, im Hotel «Bahnhof» Lyss

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der 86. Rechnung, Entlastung der ausführenden Organe.
2. Beschluss über die Dividende (Antrag 5 1/2 % an die 413 Aktionäre) und die übrige Verwendung des Reinertrages.
3. Wahlen zufolge Ablaufes der Amtsdauer: a) von 3 Mitgliedern des Verwaltungsrates; b) von 3 Mitgliedern der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Nach Schluss der Verhandlungen wird die Dividende ausbezahlt.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen. Die Jahresrechnung nebst Bilanz, der schriftliche Bericht der Revisoren und der Antrag über die Verwendung des Reinertrages liegen während zehn Tagen vor der Versammlung zur Einsicht der Gesellschafter im Bureau des Institutes auf.

Lyss, den 29. Januar 1953.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Paul Weibel.
der Sekretär: O. Möri, Notar.

Verreries de St-Prex S.A., St-Prex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 28 février 1953, à 16 heures, au bureau de la société.

Ordre du jour statutaire.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 18 février 1953 au siège de la société.

La séance est suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital social.
- 2° Modification de l'article 3 des statuts.

St-Prex, le 12 février 1953.

Le conseil d'administration.

Ersparnisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiemit zu der Dienstag, den 24. Februar 1953, 17 Uhr, in der «Brauerei», Bütschwil, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1952, des Berichtes der Kontrollstelle sowie Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung bei unseren Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Montag, den 23. Februar 1953, mittags, bezogen werden.

Bütschwil, den 27. Januar 1953.

Der Verwaltungsrat.

DER schreibende DUPLEX-KALKULATOR:

Die sensationelle Erfüllung des grössten Wunsches aller Maschinen-Rechner!

➔ Vollautomatisch abgekürzte Multiplikation mit Kontrollstreifen!

Addition, direkte Subtraktion, 2 Zählwerke ➔

➔ Vollautomatische Rückübertragung!

VERTRETUNGEN ZU VERGEBEN!



Mehr als alles andere überzeugt die Vorführung in Ihrem Büro mit Ihren Problemen.

Schweizerische Generalvertretung

Robert JEN. & Co. ZÜRICH

Immenweg 20 Telephone (051) 46 86 61

Caisse d'Epargne de Bassecourt

Messieurs les actionnaires de la Caisse d'Epargne de Bassecourt sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

samedi 28 février 1953, à 15 h. 30, au Restaurant du Cheval-Blanc, à Bassecourt.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1952.
- 2° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1952 et décharge aux organes de l'administration.
- 3° Répartition du bénéfice.
- 4° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront à la disposition des actionnaires, au siège ainsi qu'aux succursales de l'établissement, à partir du 17 février 1953.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres, ou un certificat de dépôt délivré par un établissement financier, dans un des bureaux de la Société, jusqu'au 27 février 1953, à midi. Ils recevront, en échange, une carte de légitimation valable pour l'assemblée.

Bassecourt, le 23 janvier 1953.

Le conseil d'administration.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. Februar 1953, 15 Uhr, im Vortragssaal des Kongresshauses in Zürich; Gotthardstrasse 5, I. Stock, Eingang Türe U

Verhandlungsgegenstände:

- 1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1952. Bericht der Kontrollstelle. Verwendung des Reingewinnes.
- 2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
- 3. Wahlen.
- 4. Diverses.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 17. Februar bis 26. Februar 1953, abends, an den Wertschriftenschaltern unserer Bank bezogen werden.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle, liegen während dieser Zeit bei allen unseren Geschäftsstellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

13. Februar 1953.

Schweizerische Bankgesellschaft
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. P. Jäberg.

COMPAGNIE DU GAZ ET DU COKE S.A., VEVEY

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le Jeudi 26 février 1953, à 16 heures 15 (liste de présence dès 15 heures 45), à la salle de conférences du Bâtiment du Gaz, place de l'Anclon-Port, à Vevey.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1952, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 16 février 1953.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, avenue de Plan 32, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 14 février 1953.

Le conseil d'administration.

Società anonima O. R. C. A. M.

(Officina Rettifica cilindri e affini)

MENDRISIO

Avviso di convocazione

Richiamato il decreto 11 febbraio 1953 il segretario-assessore della Pretura del distretto di Mendrisio, in luogo e vece del pretore,

ordina:

Gli azionisti sono convocati in assemblea generale straordinaria per il giorno di sabato 28 febbraio 1953, alle ore 15, nella sede sociale in Mendrisio, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Esame della situazione economica e sociale attuale della società.
- 2° Revoca del consiglio di amministrazione in carica a seguito di fuoriuscita di taluni suoi membri e nomina del nuovo consiglio di amministrazione.
- 3° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni, non più tardi del 23 febbraio 1953, presso una Banca del cantone. La ricevuta di deposito servirà quale carta di ammissione.

Il segretario-assessore
della Pretura del distretto di Mendrisio:
Avv. Eddy Bernasconi.

**REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTS-VOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART**

FIDES

Treuhand-Vereinigung

ZURICH Bahnhofstrasse 81 Tel. 25 78 40
Basel Aachenvorstadt 4 Tel. 1 79 20
Lausanne Rue du Lion d'Or 8 Tel. 23 03 21



Neues Schaffen

Im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten!

Photogeräte haben das Büro erobert. Fotokopien, Microfilme, Microarchive usw. sind zum Begriff geworden. — Photogeräte sind aus dem modernen, rationell arbeitenden Betrieb nicht mehr wegzudenken.

Aber was wählen? Welches Gerät eignet sich just für mich am besten? ... fragt sich heute jeder Geschäftsinhaber und -leiter, jeder Beamte und Verwaltungsfachmann. Darauf suchen wir Ihnen in einer Reihe von Inseraten zu antworten. Diese Anzeigen orientieren Sie über die leistungsfähigsten Geräte jeder Kategorie, die es Ihnen ermöglichen.

- unabhängiger zu arbeiten (Fotokopien inner 1 Minute!);
- wichtige Dokumente sicherzustellen (Verfahren, Verträge, Patentakten, Pläne, Buchungsbelege, Bilanzen usw.);
- kostensparender zu dokumentieren und zu archivieren (mit Platzersparnis bis zu 97%);
- größte Pläne und Zeichnungen platzsparend aufzubewahren.

Nützen auch Sie die nicht zu überbietenden organisatorischen Vorteile dieser modernen Geräte aus.

Gewissenhafte Beratung über die in jedem einzelnen Fall zweckentsprechenden Apparate und Einrichtungen jederzeit.

Walter Rentsch AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Telephone (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie; sie ist als Sonderdruck geheftet erhältlich.

Darlehen

rasch
absolut diskret
Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.

Bank Prokredit Fribourg

Starke Verminderung der Anlagekosten bei Einrichtung von

Sichtkarte- oder Sichtregister-Anlagen
gewährleisten Ihnen meine neuwertigen, revidierten u. preiswerten

OCCASIONEN

Verlangen Sie die Occasionspreisliste Nr. 61 B bei Postfach 278, Zürich 32

Oeffentliches Inventar u. Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kantonalen Einführungsgesetzes wird über Guthaben und Schulden des am 16. Januar 1953 in Beckenried, Klewenalp, verstorbenen Herrn Ständerat

Josef Indergand

Hotelier, Amsteg, sowie über dessen Liegenschaften, Hotel «Weisses Kreuz», Amsteg, und Hotel S.A.C., Maderanertal, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, bis spätestens 12. März 1953 bei Herrn Notar Wipfli Emil, Erstfeld, einzureichen.

Silenen, den 10. Februar 1953.

Einwohnergemeinderat Silenen.

Bezirksgericht Kulm

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

1. Bürger-Fröhlich Max, geb. 1887, gewesener Fabrikant, von und in Burg wohnhaft gewesen; gestorben am 17. Januar 1953.

2. Bürger Peter, geb. 1914, gewesener Kaufmann, von und in Burg wohnhaft gewesen; gestorben am 16. Januar 1953.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Burg (Forderungen und Schulden, welche die Firma Bürger Söhne, Zigarrenfabriken Burg [Aargau] betreffen, sind ebenfalls anzumelden).

Frist bis 7. März 1953.

Kulm, den 4. Februar 1953.

Bezirksgericht Kulm (Aargau).

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 28. Januar 1953 über

Moor-Rohrer Eduard

geboren 1897, alt Bäckermeister, von Hasleberg (Bern), in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 14. Januar 1953, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. Februar 1953 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 28. Januar 1953.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 28. Januar 1953 über

Hochstrasser-Tietze Rudolf

geboren 1911, Vertreter, von Auenstein, in Buochs (Aargau), wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Januar 1953, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. Februar 1953 bei der Gemeindekanzlei Buochs (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 28. Januar 1953.

Bezirksgericht.

Société Genevoise d'instruments de physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 10 mars 1953, à 11 heures, à la petite salle de la Chambre de Commerce, rue Petitot 8.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951/52.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports. Décision sur l'affectation du bénéfice.
- 4° Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination des contrôleurs des comptes et fixation de leurs émoluments.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres jusqu'au vendredi 6 mars 1953, à 16 heures, au plus tard, chez

MM. Lombard, Odier & Cie, Genève
Union de Banques Suisses, Genève
Société de Banque Suisse, Genève

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 28 février 1953, au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, Genève.

Le conseil d'administration.

République et canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt 3 1/2 % de 1949 de l'Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 1^{er} juillet 1953 aura lieu en séance publique, au château de Neuchâtel, lundi 16 mars 1953, dès 8 heures.

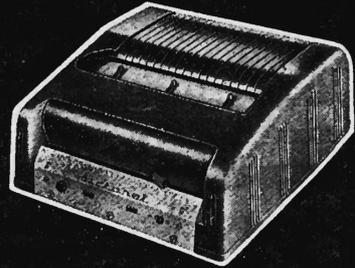
Neuchâtel, 11 février 1953.

Le conseiller d'Etat,
chef du Département des finances:
E. Guinand.

DEM CHEF, DER SEKRETÄRIN
IHRER ZEIT UND IHRER BILANZ



Allen
GEFÄLLT DAS NEUE
Dictorel
DIKTIERGERÄT



Prospekte und Kaufmiet-
Bestimmungen durch:

RENÉ FAIGLE ZÜRICH

Büro: Schulstr. 37, Tel. 46 43 73
Laden: Löwenstr. 1, Tel. 25 43 03

22jähriger, erfahrener und absolut
branchenkundiger Magaziner aus
der Lebensmittel- und Getränke-
branche, sucht Stelle als

VERTRETER

Wohnsitz Luzern. Verheiratet. Auto-
fahrer. Einwandfreie Umgangsfor-
men und Verhandlungstalent. Mar-
kenartikel-Firmen bevorzugt.

Offerten unter Chiffre Hab 167-1 an
Publicitas Bern.

Geschäftsübertragungen

bei Verkauf, Pacht, Erbfolge,
Umwandlung! Vorgängige Rechts-
und Steuerprobleme gründlich
abklären! Der neue «Leitfaden»
für Geschäftsübertragungen gibt
alle Unterlagen für sorgfältige,
gründliche und ausreichende Ab-
klärung. — Mit Gutscheinen für
kostenlose Beratung. — 284 Sel-
ten, gebunden Fr. 19.25.

Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 3577

Zu verkaufen

Renditenhaus in Schlieren

an ruhiger, bequemer Lage, enthaltend
12 Wohnungen zu 3 1/2 Zimmer (Mietzins
Fr. 2016.—), 6 Wohnungen zu 2 Zimmer,
3 Garagen und 1 Lagerraum, mit allem
Komfort wie Deckenheizung, Kühlschrank,
Waschautomat usw.

Kaufpreis Fr. 615 000, Bruttorendite 6,1%.
Duttweiler & Weber, Zürich 1
Stadthoferstrasse 42
Telephon (051) 34 03 30/31

Bedruckte
SKALEN
ZIFFERBLÄTTER
BLECHSCHILDER
W. SIEGERIST & CIE BERN
BLECHBALLAGEN- u. PLAKATFABRIK

Gesucht Standard- Sichtkartel

(Occasion) für zirka
1500 Adressen. Of-
fert unter Chiffre
F 6392 Z an Publi-
citas Zürich 1.



Insperieren Sie im SHAB.

Wir verkaufen
keine «VORTEILE»
sondern
LEISTUNG!



In der Leistung
drücken sich die
wirklichen Vorteile
von selbst aus.

MARCHANT ist diejenige Rechenmaschine, welche
das Maximum bietet. Man ist überzeugt wenn man
vergleicht. RENÉ FAIGLE, ZÜRICH Schulstrasse 37,
Telephon (051) 46 43 73. Schweizer Generalvertretung

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 100.—
Edison portable, Schaco	» 60.—
Gestetner, Modell 8	» 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geba, Modell 74	» 150.—
Geba, Modell 75	» 200.—
Geba, Regent Automat, elektrisch	» 700.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.—
Ellma, Modell 15	» 275.—
Ellma mit 500 Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.—
Roto 10, Handtrieb	» 100.—
Roto 10, elektrisch	» 200.—
Roto 40, elektrisch	» 700.—
Roto 15, elektrisch	» 700.—
Edison Dich 78	» 180.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.—
Reneo 210, neuwertig	» 350.—
Printe elektrisch, neu	» 750.—
Gestetner, Modell 8	» 150.—
Gestetner, 500 Blatt Anlage, 5 R	» 350.—
Gestetner, Modell 86	» 850.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.—
Gestetner, Modell 68 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.—
Rex D 25	» 900.—
Rex D 2	» 250.—

Spiritus:

Ormig 850	Fr. 450.—
Fordigraf	» 400.—

Typendrucker:

Multigraph, zweifellig, Junior	Fr. 200.—
Multigraph, Gameter	» 100.—

druckt und färbt
vollautomatisch
elektrisch

Print-Fix
EDGAR
Rufishäuser
Tödiinstrasse 1 Tel. 2573 51 Zürich

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 56 pages (18^e édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris).
Versements préalables à notre compte de chèques postaux 111 520, adminis-
tration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.